



Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali
Direzione Generale per le politiche previdenziali
Divisione V

Nota circolare n° 5/2010

Agli Istituti di Patronato e di Assistenza Sociale

Alle Direzioni Regionali del lavoro

Alle Direzioni Provinciali del lavoro
- Servizio Ispezione del lavoro

Agli Enti di Previdenza ed Assistenza Sociale

LORO SEDI

Allegati n.: 1

Oggetto: D.M. 10 ottobre 2008, n.193 – art. 3 – Regolamento per il finanziamento degli istituti di patronato, ai sensi dell'articolo 13, comma 7, della legge 30 marzo 2001, n.152 (Gazzetta Ufficiale n. 288 del 10.12.2008).
Interventi di patrocinio nei confronti dei cittadini emigrati.

In relazione alle disposizioni introdotte dall'articolo 3 del decreto in oggetto, alla luce delle risultanze dei lavori della Commissione ex art. 14, si forniscono le seguenti indicazioni.

Ai sensi dell'art. 3, comma 2, del D.M. n.193/2008 *“all'estero, sono equiparabili alle prestazioni socio-assistenziali di cui alle tabelle allegate al presente regolamento, analoghe prestazioni, non derivanti da contribuzione obbligatoria, per le quali la legislazione dei paesi esteri ne prevede l'erogazione in servizi o in beni in natura”*.

Questa Amministrazione ha individuato delle prestazioni equiparabili a quelle socio-assistenziali di cui alla tabella D del D.M. citato. Al riguardo è stato elaborato un prospetto relativo alle prestazioni estere che, allegato alla presente circolare, ne costituisce parte integrante (all.1).

Con riferimento agli interventi svolti in nome e per conto dei cittadini emigrati l'art.3, comma 3, del citato decreto individua differenti criteri per la statisticabilità delle pratiche a seconda che trattasi di attività rientranti in una delle tre fattispecie individuate nelle lettere a), b) e c).

"E' riconosciuta l'attività svolta in nome e per conto dei cittadini emigrati secondo i seguenti criteri:

- a) Gli interventi per l'ottenimento di prestazioni autonome a carico degli istituti assicuratori esteri sono riconosciuti all'ufficio dell'istituto di patronato all'estero incaricato della trattazione da parte di una sede italiana, anche se inoltrate dalla stessa attraverso un istituto assicuratore italiano;*
- b) Gli interventi in convenzione internazionale per i quali sia richiesto l'interessamento di una sede di un paese estero, sono riconosciuti alla sede italiana per la parte italiana ed alla sede estera per la parte estera;*
- c) Gli interventi di sedi estere che coinvolgano altre sedi estere, sono riconosciuti ad entrambe le sedi se le stesse hanno contribuito, ciascuna per la parte di propria competenza, alla definizione dell'intervento.*

In ordine alle modalità di statisticazione di cui all'art.3, comma 3, lettera a) del D.M. n.193/2008, questo Ministero - consultato per le vie brevi il competente Ufficio legislativo - ritiene che rientri nella facoltà del Patronato la scelta di incaricare o meno della trattazione di una pratica la propria sede, ove attiva, nello stato estero di residenza dell'ente erogatore della prestazione e che non possa - pertanto - attribuirsi il diritto di veicolare d'autorità tale scelta.

Ai fini ispettivi, tuttavia, per una corretta imputazione della pratica e per evitare fenomeni distorsivi di duplicazione ciascun Patronato dovrà preventivamente dare comunicazione a questo Ministero sul modello di comportamento che vorrà adottare al riguardo e che sarà vincolante - per tutte le sedi operative del Patronato stesso - fino a eventuale nuova comunicazione in merito che, in ogni caso, avrà validità a decorrere dal 1° gennaio dell'anno successivo.

Al fine di agevolare la corretta rilevazione dell'attività statistica si riporta il seguente schema:

Attività estera	Chi statistica	
	Sede italiana	Sede estera
Interventi per prestazioni autonome con Enti esteri acquisite da sedi italiane e trattate direttamente da sede italiana	X*	oppure X*
Interventi per prestazioni autonome con Enti esteri acquisite da sedi italiane e con interessamento di una sede estera		X
Pratiche con diritto autonomo in Italia acquisite da sedi estere e trattate direttamente da sedi estere		X
Convenzioni internazionali: la sede italiana statistica la pensione italiana, la sede estera la prestazione estera	X	X**
Interventi di sedi estere con coinvolgimento di altre sedi estere		X***

*La sede italiana o, in alternativa, quella estera individuata dal modello di comportamento adottato dal Patronato e preventivamente comunicato al Ministero.

**Se non attiva la sede estera, la sede italiana statistica entrambe le pratiche.

***Per ogni sede estera attiva nei diversi stati.

IL DIRETTORE GENERALE
(Prof. Giovanni GEROLDI)



PRESTAZIONI ESTERE CORRISPONDENTI - TAB.D

D 1 - ASSEGNO O PENSIONE D'INVALIDITA' CIVILE

ARGENTINA

Pensión no contributiva por invalidez	Prestazione destinata ai disabili privi di mezzi di sostentamento. http://www.argentina.gov.ar/argentina/tramites/index.dhtml?frame1=3&tema=9&subtema=142&tramite=1587&ea=3&grupo=0
--	---

BELGIO

Allocation de remplacement de revenu pour handicap	Prestazione corrisposta a coloro che sono affetti da handicap tale da ridurre di almeno 1/3 la capacità al lavoro. Il calcolo della prestazione è legato al reddito. http://handicap.fgov.be/fr/citoyens/alloc_ph/arr.htm
---	---

BRASILE

Amparo social ao deficiente	Prestazione mensile destinata ai disabili privi di mezzi di sostentamento. E' statisticabile sia la prima erogazione che il rinnovo biennale. http://jus2.uol.com.br/doutrina/texto.asp?id=11764
------------------------------------	--

CILE

Pensión Básica Solidaria de Invalidez	Prestazione mensile di importo fisso corrisposta agli invalidi in età lavorativa che non abbiano diritto a pensione contributiva. Subordinata a requisito di residenza e reddito. http://portal.ips.gob.cl/portal/beneficios/reforma/pbs_invalidez.html
--	--

FRANCIA

Allocation aux adultes handicapés	Prestazione corrisposta a coloro che sono affetti da handicap e a partire dal 50% di invalidità. La prestazione è subordinata a requisito reddituale e di residenza. http://vosdroits.service-public.fr/F2464.xhtml
--	---

GERMANIA

Schwerbehinderung	Riconoscimento dello status di invalidità a partire dal 50% che dà diritto a prestazioni economiche E' statisticabile solo il primo verbale che raggiunge la soglia del 50%. E' possibile statisticare ulteriori aggravamenti all'80% e al 100% http://behinderung.org/schwerb.htm http://behinderung.org/finanzen.htm
Grundsicherung bei Erwerbsminderung	Prestazione corrisposta a coloro che sono affetti da handicap tale da ridurre significativamente capacità al lavoro. Il calcolo della prestazione è legato al reddito. http://www.sozialhilfe24.de/grundsicherung-sozialhilfe/grundsicherung.html

12

GRAN BRETAGNA

Employment and support allowance	<p>Prestazione corrisposta agli invalidi con il fine di compensare la mancanza di reddito nel quadro di un più ampio programma mirato al collocamento adeguato sul mercato del lavoro. Può essere su base contributiva (contribution-based) o reddituale (income-related). La prestazione viene erogata solo a condizione di non percepire già indennità di malattia o stipendio.</p> <p>Può essere corrisposta anche per brevi periodi. Dopo una fase iniziale di erogazione temporanea (assessment phase) viene effettuata una verifica (work capability assessment) e la prestazione viene eventualmente confermata in via definitiva.</p> <p>Viene eliminata se il soggetto può intraprendere di nuovo una attività lavorativa, altrimenti prosegue fino alla trasformazione in pensione di vecchiaia all'età pensionabile.</p> <p>E' statisticabile solo se supera la fase temporanea</p> <p>http://www.direct.gov.uk/en/DisabledPeople/FinancialSupport/esa/DG_171891 http://www.jobcentreplus.gov.uk/JCP/stellent/groups/jcp/documents/websitecontent/dev_015885.pdf</p>
Disability living allowance	<p>Prestazione assistenziale in cifra fissa per invalidi gravi in età lavorativa. Indipendente dai redditi ma subordinata alla residenza.</p> <p>http://www.direct.gov.uk/en/DisabledPeople/FinancialSupport/DG_10011731</p>

LUSSEMBURGO

Allocation pour personnes gravement handicapées	<p>Prestazione per handicap grave, erogata su base sanitaria e di residenza.</p> <p>http://www.secu.lu/legis/legis/SL16479.htm</p>
---	---

SLOVENIA

Nadomestilo za invalidnost	<p>Prestazione corrisposta a coloro che sono affetti da handicap. Il calcolo della prestazione è legato al reddito.</p> <p>http://www.mddsz.gov.si/si/delovna_podrocja/sociala/nadomestilo_za_invalidnost/</p> <p>In inglese:</p> <p>http://www.mddsz.gov.si/en/areas_of_work/social_affairs/compensation_for_a_handicap/</p>
----------------------------	--

SPAGNA

Pensión no contributiva por invalidez	<p>Prestazione corrisposta a coloro che sono affetti da handicap e a partire dal 65% di invalidità. Il calcolo della prestazione è legato al reddito.</p> <p>http://www.seg-social.es/imsero/prestaciones/dis_pnc00.html</p>
---------------------------------------	--

URUGUAY

Pensión por invalidez	<p>Prestazione destinata ai disabili almeno al 66%, privi di mezzi di sostentamento. In caso di handicap grave il reddito non costituisce un limite.</p> <p>http://www.bps.gub.uy/derechos_obligaciones.asp?p=jubilados-derechos-bpsnet</p>
-----------------------	---

U.S.A.

Supplemental security income for impairment	Prestazione mensile non contributiva destinata ai disabili di qualsiasi età e legata al reddito. <i>http://www.ssa.gov/ssi/text-over-ussi.htm</i>
--	---

VENEZUELA

Asignacion económica por disabilidad	Prestazione assistenziale per disabili soli e privi di mezzi di sostentamento erogata da Inass <i>http://www.inass.gob.ve/index.php?option=com_content&view=article&id=54&Itemid=62</i>
---	---

ll

D 2 - PENSIONE CIECHI

GERMANIA

Blindenhilfe/ Blindengeld	Prestazione non contributiva mensile in cifra fissa erogata dallo stato (Land) ai ciechi <i>http://www.seh-netz.info/blindenhilfe/index.php</i>
--------------------------------------	---

U.S.A.

Supplemental security income for blindness	Prestazione mensile non contributiva destinata ai ciechi e legata al reddito. <i>http://www.ssa.gov/ssi/text-over-ussi.htm</i>
---	--



D 6 - INDENNITA' DI FREQUENZA

CANADA

Child disability benefit	Indennità erogata a minori disabili gravi da Service Canada tramite il Canada Revenue Agency e calcolata sul reddito familiare. (Non è invece statisticabile il Canada Child Tax Benefit -CCTB- in quanto trattasi di beneficio fiscale). http://www.servicecanada.gc.ca/eng/goc/cdb.shtml
--------------------------	---

CILE

Subsidio a la discapacidad mental	Prestazione per portatori di inabilità mentali fino a 18 anni. http://www.mideplan.cl/final/categoria.php?secid=49&catid=125
-----------------------------------	---

FRANCIA

Allocation d'éducation de l'enfant handicapé	Prestazione economica di tipo assistenziale finalizzata a compensare le maggiori spese di cura ed educazione per un bambino con handicap, graduata secondo la gravità dell'handicap e le condizioni familiari http://vosdroits.service-public.fr/F2707.xhtml
--	--

LUSSEMBURGO

Allocation supplémentaire pour enfant handicapé	Prestazione mensile erogata a bambini con handicap su base sanitaria e di residenza. http://www.guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/parents/naissance-enfant/allocation-supplementaire-enfant-handicape/index.html
---	---

ll

D 7 - PENSIONE SOCIALE

ARGENTINA

Pensión no contributiva por vejez	Pensione di vecchiaia non contributiva per ultra70enni privi di mezzi di sussistenza http://www.argentina.gov.ar/argentina/tramites/index.dhtml?frame1=3&tema=9&subtema=142&tramite=1585&organismo=74&ea=4
-----------------------------------	---

BRASILE

Amparo social ao idoso	Pensione di vecchiaia non contributiva per ultra65enni non pensionati e con redditi inferiori a ¼ del salario minimo http://www.seaacsjc.org.br/Trabalho/amparo_ao_idoso.htm
------------------------	---

CILE

Pension básica solidaria de vejez	Pensione di vecchiaia non contributiva per ultra65enni non pensionati in situazione di indigenza, con 20 anni di residenza in Cile. http://www.safp.cl/573/article-5784.html
-----------------------------------	--

SPAGNA

Pensión no contributiva de jubilación	Pensione di vecchiaia non contributiva agli ultra65enni con redditi del nucleo familiare inferiori a un limite stabilito. http://www.discapnet.es/Discapnet/Castellano/Guias/Prestaciones/Prestacion_essistema/No+Contributivas/NoContributivas001.htm http://www.infodisclm.com/prestaciones/prestaciones07/pncts_jubilacion07.html
---------------------------------------	---

URUGUAY

Pensión por vejez	Pensione di vecchiaia non contributiva per ultra70enni con redditi familiari minimi o nulli e cittadinanza o 15 anni di residenza in Uruguay. http://www.bps.gub.uy/derechos_obligaciones.asp?p=jubilados-derechos-bpsnet
-------------------	--

VENEZUELA

Asignacion económica por avanzada edad	Prestazione assistenziale per ultra75enni soli e senza altre risorse erogata da Inass http://www.inass.gob.ve/index.php?option=com_content&view=article&id=54&Itemid=62
--	--

ll

D 8 - ASSEGNO SOCIALE

BELGIO

Garantie de revenus aux personnes âgées	Trattamento economico mensile per pensionati legato al reddito. http://www.belgium.be/fr/emploi/pensions_et_fin_de_carriere/pensions/regles/revenus_garantis_-_grapa/
---	--

CANADA

Guaranteed income supplement	Trattamento economico mensile per pensionati legato al reddito. http://www.hrsdc.gc.ca/eng/isp/pub/oas/gismain.shtml
Spouse allowance	Trattamento economico mensile per pensionati coniugati che abbiano tra i 60 e i 65 anni, legato al reddito. http://www.hrsdc.gc.ca/eng/isp/pub/oas/allowance.shtml
Allowance for the survivor	Trattamento economico mensile per pensionati vedovi che abbiano tra i 60 e i 65 anni, legato al reddito. http://www.hrsdc.gc.ca/eng/isp/pub/oas/allowance.shtml

FRANCIA

Allocation de solidarité aux personnes âgées	Trattamento economico mensile per pensionati legato al reddito. http://www.mda38.fr/download/cdaph/allocation%20solidarite%20personne%20agee%20-%2003.07.pdf
--	--

GERMANIA

Grundsicherung im Alter	Trattamento economico mensile per pensionati legato al reddito. http://www.sozialhilfe24.de/grundsicherung-sozialhilfe/grundsicherung.html
-------------------------	--

GRAN BRETAGNA

Pension Credit	Prestazione economica mensile per ultra 60enni legata al reddito. http://www.direct.gov.uk/en/MoneyTaxAndBenefits/PensionsAndRetirement/StatePension/DG_10018692
State Pension cat.D	Prestazione economica mensile legata al reddito per ultra 80enni. http://www.dwp.gov.uk/asd/asd1/state_pension/StatePension.pdf

LUSSEMBURGO

Pension sociale-alimentaire	Prestazione mensile su base reddituale e di residenza. Statisticabile solo per chi ha superato l'età pensionabile (65) e solo in fase di prima concessione. http://www.vdl.lu/Vivre+%C3%A0+Luxembourg/Seniors/Aides/Le+Fonds+National+de+Solidarit%C3%A9-p-638923.html
Allocation de vie chère	Prestazione assistenziale per utenti a basso reddito, indipendente dall'età statisticabile solo per chi ha superato l'età pensionabile (65) e solo in fase di prima concessione. http://www.legilux.public.lu/leg/a/archives/2009/0004/2009A0029B.html

Handwritten signature

PAESI BASSI

Bijstand	<p>Il sussidio generico noto come Bijstand è una prestazione mensile per residenti in situazione di disagio, indipendente dall'età ma soltanto dalla condizione reddituale. I redditi vengono verificati più volte l'anno. Esiste un sussidio generico (Algemene Bijstand) erogato mensilmente, e un sussidio speciale (Bijzondere Bijstand) costituito da erogazioni straordinarie una-tantum per far fronte a situazioni particolari e momentanee.</p> <p>Statisticabile solo il sussidio mensile, solo per chi ha superato l'età pensionabile (65) e solo in fase di prima concessione.</p> <p>http://www.rechtopbijstand.nl/inhoud/home/tid/2</p>
----------	---

SLOVENIA

Državna pokojnina	<p>Prestazione assistenziale per ultra65enni legata al reddito e alla residenza.</p> <p>http://e-uprava.gov.si/e-uprava/dogodkiPrebivalci.euprava?zdid=746</p>
-------------------	---

SVIZZERA

Zusatzleistungen (Prestazioni Complementari dell'AVS-AD)	<p>Trattamento economico mensile per pensionati legato al reddito e alla residenza, pagate dai Cantoni.</p> <p>http://www.avs-ai.info/el/00263/index.html?lang=it</p> <p>Statisticabili solo per chi ha superato l'età pensionabile (65).</p>
Sozialleistungen (Prestazioni Sociali)	<p>Prestazioni economiche cantonali/comunali erogate mensilmente a residenti in situazione di disagio, indipendenti dall'età ma soltanto dalla condizione reddituale.</p> <p>Statisticabili solo per chi ha superato l'età pensionabile (65).</p>

U.S.A.

Supplemental security income for seniors	<p>Prestazione mensile non contributiva per ultra65enni legata al reddito.</p> <p>http://www.ssa.gov/ssi/text-over-ussi.htm</p>
--	---

D 9 - INDENNITÀ DI ACCOMPAGNAMENTO

AUSTRALIA

Carer Payment	Indennità erogata a chi assiste un disabile grave non autosufficiente. http://www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/payments/carer_adult.htm
---------------	---

AUSTRIA

Pflegegeld	Prestazione assistenziale legata alla non autosufficienza e alla residenza, indipendente dal reddito. http://www.help.gv.at/Content.Node/36/Seite.360512.html
------------	--

BELGIO

Allocation pour l'aide aux personnes âgées	Prestazione economica mensile per ultra65enni non autosufficienti residenti, calcolata su base reddituale, erogata dalla Sécurité Sociale http://handicap.fgov.be/fr/vos_droits/alloc_ph/apa.htm
Aide d'une tierce personne	Prestazione economica mensile per persone che percepiscono da almeno 4 mesi una indennità mutualistica per incapacità lavorativa, non in grado di provvedere a sé stesse e con necessità di accompagnatore http://www.mut506.be/jsp/index.jsp?language=Fr&tmplt_folderid=127&id=1037&origin=Mut506
Allocation d'intégration	Prestazione economica mensile per non autosufficienti residenti di età tra i 21 e i 65 anni, calcolata su base reddituale, erogata dalla Sécurité Sociale http://handicap.fgov.be/fr/vos_droits/alloc_ph/ai.htm

CANADA

Supplement pour enfant handicapé	Indennità erogata a famiglie di minori disabili gravi dalla Régie des Rentes du Québec, indipendentemente dal reddito. http://www.rrq.gouv.qc.ca/fr/programmes/soutien_enfants/supplement/
----------------------------------	---

FRANCIA

Allocation personnalisée d'autonomie	Prestazione mensile per anziani non autosufficienti, calcolata su base reddituale. http://vosdroits.service-public.fr/F2112.xhtml
Prestation de compensation du handicap (PCH)	Prestazione mensile per persone che perdono l'autosufficienza a causa di handicap prima del 60mo anno. Subordinata a requisito di residenza. http://vosdroits.service-public.fr/particuliers/F14219.xhtml

GERMANIA

Pflegegeld	Prestazione economica mensile per non autosufficienti. Può essere accompagnata o sostituita da prestazioni in natura. Statisticabile solo la prestazione economica mensile. http://www.deutsche-sozialversicherung.de/de/pflegeversicherung/index.html http://www.deutsche-sozialversicherung.de/de/pflegeversicherung/leistungen.html
------------	---

GRAN BRETAGNA

Attendance allowance	Prestazione economica mensile per non autosufficienti ultra65enni, indipendente dal reddito. <i>http://www.direct.gov.uk/en/DisabledPeople/FinancialSupport/DG_10012425</i>
-----------------------------	---

LUSSEMBURGO

Assurance dépendance	Prestazione economica mensile per non autosufficienti, indipendente dal reddito. <i>http://www.secu.lu/cv/formassdep/Circulaire_transmis_formulaire_angl_200709.pdf</i>
-----------------------------	---

SLOVENIA

Dodatek za pomoč in postrežbo	Assegno mensile per non autosufficienti indipendente dai redditi ma subordinato alla residenza. <i>http://www.zpiz.si/src/pravice/pomoc.html</i>
--------------------------------------	--

SVIZZERA

Assegno per grandi invalidi	Prestazione pecuniaria per non autosufficienti necessitanti cure permanenti o sorveglianza personale. Indipendente dal reddito. <i>http://www.avss-ai.info/ahv/00163/00191/index.html?lang=it&print_style=yes</i> <i>http://www.ch.ch/private/00045/00046/00568/00576/index.html?lang=it</i>
------------------------------------	--

